

RESTAURANT LEONIDAS
"When only the best will do..."
 • DAILY SPECIALS
 • TABLE D'HÔTE • À LA CARTE
 Tel.: 264-2323
 49 Chateauguay, Huntingdon

THE GLEANER

130th YEAR

Huntingdon, Que. Wednesday, September 8, 1993 • 16 pages

COVERING HUNTINGDON, ORNSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

FOUNDED IN 1863
 TEL.: 264-5364



Gérald Lemay
 PHARMACIST
 1455 BOUL. LANGLOIS
 GRANDE-ÎLE
 TEL.: 377-1787

Dynamite stolen in Havelock

Dynamite was stolen from a Covey Hill quarry, *Carrières Ducharme*, during the night of September 2-3.

Thieves loaded about 75 kg. (approx. 180 pounds) in its container, a safe, onto a company pickup truck and drove away with the explosives. A QPF helicopter from Quebec City was used for air surveillance in an intensive search.

The stolen truck, a 1974 dark-blue Ford, has not yet been found, though Ste-Martine Sureté officers recovered Monday a car they believe was connected with the heist.

A Montreal-based crime investigation unit is conducting the investigation.

Accident
 Commuters through Ste-Martine early yesterday morning around 6 a.m. (Tuesday) morning
 See POLICE page 4

Velo-Pomme set to run next Sunday

If you look out this Sunday and think you're seeing literally hundreds of people riding bicycles down Valley byways, relax—it's the *Un velo, Une pomme* participants.

The tour through Ste-Martine/Huntingdon/Franklin and surroundings was a sell-out. Registration was boosted to 1,200 to accommodate the interest which poured in from 94 municipalities across Quebec.

The 115 km or 70 km course takes cyclists through apple country in the Franklin area and on Covey Hill. Four orchards, MM Stevenson, Faille, Primeau and McKenzie, were selected for participants to stop and pick their 22 pounds of apples.

Over 2,000 volunteers from community service clubs and organizations will be positioned at welcome centres to greet participants and furnish them with refreshments. Another 325 will directly accompany the tour.

Organizers hope the event will stimulate tourism in Haut St-Laurent.



Buttery good!

The public was invited Sunday, September 5, to the Battle of the Chateauguay Museum in Allan's Corners for a corn boil, and to swing to Square dance numbers performed by the *Folkloriques* musicians.

Basketball tournament highlight at Athelstan New court officially opened

Valerie Furcall
 THE GLEANER

Initially, the sprinkles of rain scarcely dampened the Labor Day fun at the annual Athelstan Community Sports Association's year-end family day. Eventually the sprinkles turned into a good downpour, bringing the day to an early conclusion.

Scheduled ball games between parents and their teenaged children were rained-out after a few innings (parents leading, one dad said), and the Old-timers competition was cancelled.

ACSA president Bill Watson said spectator turn-out was disappointing, though participation by members was good.

Skies were dry for the mid-day

festivities, which included a parade, a ribbon-cutting ceremony for the new basketball court, games and races for the children, ball games, and the "3-on-3" basketball challenge.

Invited guests included retiring MP Jean-Guy Hudon, MNA André Chenail, federal Conservative candidate Marie-Andrée McSweeney, Hinchinbrooke pro-mayor Ellen Bulow, Elgin mayor Peter Dagg, Godmanchester mayor Philippe Leblanc, Canadian Algonquin and Dockendale representative Tony Prince, R.N. Racine owner Donald Racine, Huntingdon Rotary president Diane Pratt. ACSA director George Tannahill acted as emcee.

A paved basketball court at the recreation park was this year's See FIELD DAY page 2

Havelock Fair on Saturday: old-time flavor; new ideas

Many displays on environmental themes

Judith Taylor
 THE GLEANER

Next Saturday's Havelock Fair promises once again to unite the best of tradition with a lively sense of "where things are at".

"The biggest little fair in the Valley" will open its gates to the general public at 11 a.m., featuring harvest-time exhibits of flowers, fruits and vegetables, forage crops and a "crop" of handicrafts and home-made eatables.

With a happy tradition of (mostly) excellent weather and a

relaxed down-home atmosphere, the 122nd Havelock Fair provides Valley folk and outside visitors with a chance to sample the best of rural living all in one place, in a time-span of about half-a-day.

But the fair is by no means caught in a time-war.

As well as the pony games, cattle show, children's races and other timeless attractions, Havelock traditionally allows groups and individuals with something to say or something to sell a chance in the spotlight.

Along with the 23 indoor booths, all of which are rented, there will be many other displays outside mounted by a wide variety of groups ranging from the Madrigal choirs to the Huntingdon Community Learning Centre (a literacy group) and an Ormstown-based mental health support group.

But there is no doubt about it—the emphasis this year will be on the environment. And none too soon, considering last week's tragic die-off of Chateauguay River fish and the possible threat to drinking water in Huntingdon.

Among the environmental groups booked at Havelock are the Chateauguay River Rehabilitation Committee, and Havelock's own RRR group, which definitely practices what it preaches by picking up all the cardboard littering the fairgrounds after everyone goes home each year. RRR's emphasis this year will be on composting, and on promoting an upcoming environmental forum to be held at month's end.

Ormstown's Serge Bourdon
 See FAIR page 8

Water safe to drink; investigation goes on

Cause of fish mortality still unknown

Judith Taylor
 THE GLEANER

Though Huntingdon residents have been able to drink municipal water since last Friday, the mystery surrounding the death of thousands of Chateauguay River fish on the weekend of August 28 has yet to be satisfactorily explained.

After four-and-a-half days without town water, the ban on water use was ended at 6 p.m. Friday.

A joint statement from the regional Environment and Public Health offices admitted that the cause of the incident was not yet known, but said that a series of water tests, including some by independent laboratories, had failed to disclose evidence of any chemical contaminant in the water.

Residents had been forced last week to collect drinking water at the local Fire Station, from two tanker trucks filled with water from Ormstown, after the Public Health department banned water use at noon Monday Aug. 30.

Throughout last week, investigators from the Environment office and the Fish

and Game Department, accompanied by Huntingdon filtration plant manager Robert Hart, combed the area of the Hinchinbrooke downstream from Athelstan Village all the way to Huntingdon in search of any evidence of pesticide or other chemical residues, or traces of any dumping or anything unusual along the river bank.

Repeated water tests were

carried out, using samples taken at various locations in the area, including raw and treated water from the filtration plant. As late as Friday, sophisticated tests for suspended gases were being carried out, Huntingdon secretary-treasurer Hélène Boudreau told The Gleaner.

Researchers hoped to conduct live tissue analyses on fish which
 See WATER page 3

English school population "holding line", some gains

Early enrolment figures released

Judith Taylor
 THE GLEANER

Chateauguay Valley English schools are more than holding their own, with early enrolment figures up about 3.5 per cent overall compared with last year.

"That percentage is higher than the general population figures, so we are certainly pleased with the way things are going," Keith Fitzpatrick, director-general of the Protestant School Board of Chateauguay Valley, told The Gleaner last week.

The Board operates six elementary and one secondary school (CVR) in the upper Valley as well as its schools in Chateauguay.

Official enrolment totals will be compiled only at the end of this month, for submission to government as a basis for per-

capita grants and teacher allocations for the current year. But in the meantime, things are looking good, with the only noticeable drops in this sectors showing at Huntingdon Academy and in the Six-pus bilingual

program offered to all Valley children at Ormstown Elementary School.

More CVR students
 As of last week, there were 770 students registered at Chateauguay
 See SCHOOLS page 2

Steamy August helped cornfields and gardens

August 1993 was hotter than normal with high humidity and frequent rain showers.

The average temperature was 20.4 C, up two percentage points from last year (18.3 C); normal is 19.6 C. There were four days that the mercury surpassed the plus-30 C (86 F) mark, Ormstown weatherman Peter Finlayson reported.

Just under four inches (3.75

inches or 95.9 mm) of rain fell. The last good shot at month's end put August one inch above normal.

The total accumulated heat units were 2,365; last year, 2,270 were recorded at this time; normal is 2,444. Heat units for August alone amounted to 765, up 45 units from normal.

Corn growers may end up acquiring enough heat units to
 See WEATHER page 3

Looking to future, new farmers' club stresses management by objectives

GATT, Free Trade seen as bringing changes to agriculture

Judith Taylor
 THE GLEANER

"I work hard, and I want my money to work just as hard to increase the efficiency of my farm," says cash crop producer

Hugh McColm of Huntingdon, one of eight pioneer members of Quebec's first English-language farm management club.

McColm is an enthusiastic promoter of the group movement, well-established among French-language producers, which hires a

farm economist to analyze members' operations and needs, both long- and short term, and to suggest possible means of making farmers' hard-earned dollars work to maximum efficiency.

Known in French as "*syndicats de gestion agricole*", the clubs have

already proved themselves as management tools for farmers.

Top producers

"In Quebec, members of these clubs are consistently rated among producers in the top bracket of profitability," says McColm, adding, "Normally the best means of increasing farm income is to expand—but you must do it efficiently, knowing how to use available credit wisely."

This is where farm economist Joanne Lagacé comes in. She works part-time for the English club from the *Syndicat de gestion Haut-St-Laurent* offices on Rte 138 near Ormstown. Since the club actually got going last April, she has been taking inventory of assets and building individual balance sheets for each member's operation, be it cash crop, dairy, or a mixed operation including beef or other fields of production.

A graduate of Macdonald College's farm economy program, Lagacé has done this type of work in the French sector for the past six years, mostly in the Beloeil and Richelieu regions. She finds the Chateauguay Valley English-speaking producers "more independent and acting more on

See CLUB page 4



Future farmers

Nine "Farming Cousins" from the Mather, Feeny and Soesbergen families made up the first-place float in the Athelstan Community Sports Association Labor Day parade held September 6 at the Athelstan recreation field.
 (Photo: V.F.)

People in the community

In almost 50 years firefighting Robert Ness saw many changes

Valerie Furcall
 THE GLEANER

Robert B. Ness was a schoolboy of 17 when he was drafted to fight his first fire, which was raging at his high school on a sub-zero F January night in 1946.

When the random group of fire fighters became organized in 1963, Robert was among those on the budding force. In 1971, he was solicited by Howick councillors to become the first civilian chief, a post he held continuously for 22 years.

Over the 47 years he served as a fire fighter, he figures he probably answered over 400 calls, either to a major house or barn fire, to put



ROBERT NESS

out a grass blaze or to extinguish a burning car. In latter years, the call could be to accident scenes where firemen freed victims, not always alive, from the wreckage.

In 1946, Roy Carson, then a

bus operator and garage owner, asked Robert, since he was "big and able", to stay and help the night of the school fire. Robert was assigned to take fire hose and shoot water at the bell tower of the blazing school. When they finished up that night, history recorded it was 40 below zero F. Gathering back in the Carson brothers' garage, firemen used hammers to chip the ice off their clothing before they could change.

Early years

Before the Howick Fire Department was organized in 1963, it was anybody and everybody who would go to a fire who showed up to join Roy Carson and Allister Rorison, who basically
 See FIREMEN page 8

This and That in Town

PUFFBALL, PUFFBALL — on the lawn, who is the biggest one of all? It has started again — the annual bizarre vegetation parade. A call from the Ormstown area this week: Constance, a 13 year-old weekend camper at La ferme d'André on the Upper Concession, found a puffball measuring 15 inches in diameter, 11 inches high, and a whopping 48 inches in circumference. Unfortunately, before we could get there to photograph the brute, the youngsters' curiosity as to what was inside got the better of them, and the fungus was dissected on the spot.

AT HAVELOCK FAIR — this Saturday, a couple of well-known community groups will offer special presentations to boost public interest. The Chateaugay Valley Historical Society booth will feature well-known historian and genealogist Gerry Rogers, who will answer your questions about genealogy and researching a family tree. And the environmental group Havelock RRR will be promoting their upcoming environmental debate to be held at Havelock Town Hall on Wednesday Sept. 29.

IN ORMSTOWN — the Monday Crafts Group at the Walsh Centre will resume activities on September 13 at 10 a.m. new members are welcome to come and join the group.

THE NEXT MUSICAL EVENING — at the Brysonville Community Club is set for this Friday Sept. 10 starting at 8 p.m. All are welcome.

SUNDAY MASS — will be held at the Ste-Agnes-de-Dundee parish church each Sunday at 10:30 a.m. There will be a cemetery visit on Sunday Sept. 26 following the morning Mass. In case of rain, the rite will be held in the church.

REGISTRATION — is now under way for the Valleyfield chapter of the Royal Canadian Sea Cadets. Young people from 12 to 19 may join to learn many skills including navigation, sailing, underwater diving, music, etc. There is no cost involved. For information call Lt. Pierre Lefebvre at 371-0817.

IN ST-CHRYSOSTOME — the local office of the CLSC Huntingdon will hold an Open House on Wednesday Sept. 15 from 5-7 p.m. Staff will be on hand at the redecorated premises at 139 St-Alexis St. to answer questions and describe services available through the CLSC. Refreshments will be served, and the event will be followed by a 7 p.m. meeting of the Board of Directors at "Un coin de chez nous", 128 Notre-Dame St.

WESLEY-KNOX UNITED CHURCH — on Covey Hill Rd. will hold its next Worship Service and Sunday School on Sunday Sept. 12 at 9:30 a.m. All are welcome.



Newest Rotarian

Civil engineer Martin Daoust of St-Anicet was accepted and sworn in as a Huntingdon Rotarian August 23. He was presented his badge by president Diane Pratt; Claude Pilon introduced Daoust to the members.

Photo provided

FALL IS UPON US — and next week is Registration Week for Chateaugay Valley Adult Education courses, offered in Ormstown and in Valleyfield. The usual menu of activities is offered, ranging from an assortment of computer courses to recreational sports, to woodwork, welding, photography skills, and knowledge of antiques. A brochure went out in the mail a few weeks ago, and advertisements appear in this week's and last week's Gleaner, listing times you can register.

THEY'VE BEEN TAKING THEM OFF — for 20 years. The local chapter of TOPS (Taking Pounds Off Sensibly) is celebrating its 20th anniversary Thursday, September 16, starting at 7:30 p.m. at the Huntingdon CLSC. All members, former members and anyone interested in learning about TOPS are welcome. Any municipalities interested in starting a TOPS chapter, or for more information, please call Beverley Cocher at 264-3091.

DUHME/DUHAIME — family members or friends who would still like to have a souvenir T-shirt and cap from the July 31 Reunion in Huntingdon at the Legion, can call Debbie at 264-4897 with an order.

THE ANNUAL ART EXHIBITION — at the Havelock Community Centre is this Saturday, September 11, from 11 a.m. until 6 p.m. The exhibition features the creative efforts of 12 local artists. The exhibition is open free of charge to the public. Refreshments will be served. All are welcome to stop by while they are in the area for Havelock Fair.

PARENTS — interested in a Music For Young Children program offered in Ormstown by David Tucker, a music teacher, are invited to an Open House this Sunday, September 12, from 1 - 5 p.m. at the St. James Anglican Church Hall in Ormstown. Parents and children are involved in this piano-centered, recognized program which also covers rhythmic training, use of rhythmic instruments, singing, ear training, music theory and composing. The program is for children aged 3 - 8 years old. Registration is limited. For more information, please call David Tucker at 829-2205.

NEXT YEAR — 1994, has been designated International Family Year, and some 20 community groups throughout the Montérégie have set up an umbrella group to draw of a program of themes and activities. They have received a provincial grant of over \$33,000 to conduct preliminary projects. In charge locally are Louise Dubuc of the Montpetit School and Roger Nicol of the Ormstown-based Everton Co-op. For information, call Nicol at 829-4224.

WHAT ELSE IS NEW? — Hydro-Quebec tells us that work on the Larocque Bridge will continue during September, causing traffic to be limited to one lane for "short periods of time", while heavy equipment is being moved around. These delays should not occur during peak traffic periods, Hydro says.

COMING UP — later this month are the annual Terry Fox Runs to raise funds for cancer research. Among groups participating this year will be Franklin School, which will hold its run as a school activity.

TONIGHT — Wednesday Sept. 8, the Federation of Commercial Crop Growers will hold a meeting in St-Rémi to discuss pursuing research into using ethanol as an alternate fuel, and possibly setting up an ethanol processing plant in the province, similar to operations in Ontario and at the federal level. Local director Hugh McColl and other producers will be among those at the St-Rémi Community Centre (Salle Neptune) at 7:30 p.m. Future plans will depend on feedback from producers province-wide.

A SOFA — is not necessarily a piece of furniture. These letters can also stand for the Société d'Observation de la Faune Ailée, translatable as the Wild Bird Observation Society, a St-Timothée-based group which offers information meetings and field trips, as well as taking charge of the Quebec Bird Population Study for the Suroit region, and working on various environmental projects in the area. The first meeting of the season will be held today (Wednesday Sept. 8) at 6 p.m. at the St-Timothée Arena. For information call Denis Gervais (377-8289), Alain Hogue (371-9048) or Claude Dagenais (453-4699).

Field Day...

from page 1

was this year's major undertaking, both financially and physically. The project, valued at over \$3,500 to complete, received contributions from Canadian Algonquin, Dockendale Farms, R.N. Racine and the Huntingdon Rotary. MNA Chenail announced that the Association will receive \$2,000 from his 1994 budget. In addition to the basketball poles, Canadian Algonquin pledged \$500 to off-set costs. The nets and backboards were courtesy of R.N. Racine.

Basketball play
The featured "3-on-3" basketball tournaments attracted 27 youngsters between the ages of 8 and 21. Teams of three were created by mixing ages and abilities, with winners being Jamie Forster, Matthew Hayvern and Sarah Jowle. They won a cash prize of \$10 each. Runners-up were Jamie Wood, Shawn French and Tyler Gill.

Organizers and spectators were pleased with the manner in which the older players included and encouraged the younger ones. Next year, organizers would like to plan more tournaments, and have a category for advanced players only. The ACSA extended a big thank you to Allan Brooks who helped organize the games.

The Ormstown Majorettes and Marching Band led off the parade procession. Invited guests, special entries, clowns, costumed children, horseback riders and floats quickly filled the recreation area. Even a jolly man in a red suit (Santa) was on hand for the field day.

The bale of straw weighed in at 530 pounds, making guesser Bob Cunningham the winner of the 50/50 draw. He donated his half back to



The ribbon-cutting ceremony for the new basketball courts, a project which received corporate and community support, was held during the ACSA end-of-season party Labor Day. Pictured are invited guests, sponsors, Association members, and some of the children. ACSA president Bill Watson cut the blue ribbon.

(Photo: V.F.)

the Association.

Parade winners
Winners in the clown category were Amanda Shearer, first; Megan Monique, second; and Lydia Hovington, third.

In the Bikes, Trikes, Vehicle class, first place went to Matthew Boulerice; second, Courtney Wilson; third, Michael Monique.

For Special Entries, Vanessa Finnie, was awarded a first; Erica and Kerry Rennie received second; Gillian Moss won third place.

In the floats, a wagon containing nine "Farming Cousins" from the Feeny, Maither and Soesbergen families, a couple kittens and a calf, received the nod for first place. The "End of the Road" entry from the Myatt family came second; and Santa and his helpers on the "110 Days Til Christmas" claimed third.

The snack shack was well patronized; hamburgers, hot-dogs, michigans and homemade cupcakes were popular sellers. A coin toss to win prizes

It's plain ol' good fun at the field day, and those whose 40th birthday is announced on a public poster, and those who have comfort stations dedicated to them, smile and go along with the well-intended tribute to their good natures.



The sack races for children at the ACSA field day had lots of kids hopping up and down in hope of crossing the finish line.

(Photo: V.F.)

Schools... from page 1

Valley Regional High School in Ormstown which serves the whole Zone A territory. This figure is up from last year's figure of 725, although it has not yet reached a projection of 790-800 made earlier by school board officials.

Overall figures for the Board as a whole, including the Chateaugay elementary schools and H.S. Billings High School, show an increase from 2010 to 2080 or about 3.5 percent.

While these figures are encouraging in the light of the past few years, some perspective can be gained by noting that in the early to mid 1970s, when English-language school attendance was at its peak, H.S. Billings alone had more students than the whole Board has now.

Asked about the drop at Huntingdon, Fitzpatrick said perhaps it represents the return of some Roman Catholic pupils to St. Joseph's School, pupils who may have artificially swollen past years' figures. And the drop in the Six-plus class seems reasonable in view of the fact that bilingual programs for all elementary grades have become much more widely available in all the board's elementary schools in recent years, and now pupils are even able to continue a bilingual program into high school.

St. Joseph's up
At St. Joseph's Roman Catholic Elementary School in Huntingdon, which operates within the Commission Scolaire de Huntingdon, the news was good. School secretary Françoise Lalonde told The Gleaner this week that the school population stands at 195, "up about 30" from last year's figure.

In general, the Valley's Protestant elementary schools are "holding their own", Fitzpatrick said, adding that a shift in school administrators has brought added enthusiasm to the first days of school, and that in his view "The year

is getting off to a good start".

The enrolment breakdown for Valley elementary schools as of September 3 follows (last year's figures are in brackets):

Gault School, Valleyfield: 175 (168); Hemmingford Elementary: 146 (147); Howick Elementary: 152 (146); Huntingdon Academy: 241 (270);

Ormstown Elementary: 272 (275); this includes a drop of 10 in the Six-plus group; Franklin School: 90 (78); a "big boom" here, says Fitzpatrick.

Bicycle winners



Nicky Gae of Hemmingford won a bicycle donated by the local Legion Branch 244 during Old Home Week. Making the presentation was Legion president Florence Ellerton.



Winner of the girls' bike presented by the Hemmingford Legion during Old Home Week was Kathy Thiffault, shown with Branch 244 president Florence Ellerton.

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

We extend our sympathy to the family and relatives of the late Brodie Macfarlane and to Judy Taylor and Lynne Horp and their families. Their

Howick

by Jean Fucall
825-2578

Congratulations
Best wish to Lois Elliot who had a 90th birthday on September 4. The occasion was marked with a party at the Centre d'Accueil, Ormstown.

Claudette Provost has been appointed manager of the CIBC in Howick.

OPEN FOR THE SEASON

STEVENSON ORCHARD
Apples, apple juice
and maple syrup

Bill, Mary & Fred Stevenson

396 Route 202
Franklin Centre
Québec J0S 1E0
514-827-2461

Take advantage of our 1993 end of summer deal

SPECIAL PRICES
ON 1993
DEMONSTRATORS

REDUCE CREDIT RATE
OR G.M. CASH BACK

SPECIAL ON TRUCKS

SIERRA SL PICK-UP TRUCK

GRAND PRIX LE SEDAN

REDUCE RENTAL RATE

SUNBIRD SE COUPE

RIVERSIDE
CASH BACK

LES AUTOMOBILES

Riverside

PONTIAC BUICK GMC
(LAWRENCE BERGEVIN, prop.)
HUNTINGDON, P.Q. TEL 264-5396

Sweet Dreams...

• SOFA \$299.95 • LOVESEAT \$279.95
• CHAIR \$249.95 • 3 PCS. COCKTAIL
TABLE SET \$169.95
Available in: Black & brass



\$299.95
SOFA

\$139.95
BUNK BED

A Bunk bed
39" \$139.95
B Conversion
Kit \$59.95
Available in:
white

39" MATTRESS
from:
\$69.00

ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE

3 FLOORS OF FURNITURE

LIVING ROOM SETS
BEDROOM SETS
KITCHEN SETS
MATTRESSES
WATERBEDS
SHELF UNITS
REFRIGERATORS
RANGES
MICROWAVES

INCLUDING:
DISHWASHERS
FREEZERS
WASHER DRYERS
TELEVISION SETS
SOUND SYSTEMS
RADIO'S
VIDEO'S
ANGELINAS SALES
INSTALLATION ETC.

AMEUBLEMENT
MACHABÉE
783 route 200, St-Chrysostome 826-3553
FREE DELIVERY
In a 70 km. radius

prestige
FURNITURE

100% No-Load

Mutual Premier Funds

Call and find out how you can get the Premier Advantage.

Arthur Rankin
264-3429

The Mutual Group

Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two companies of The Mutual Group. Important information about these investment funds is contained in their simplified prospectus available from Mutual Investco Inc., through an office of The Mutual Group. Please read it carefully before investing. Unit values, yield and investment return will fluctuate.



Winners of trophies and awards at the 1993 CVAA Antique Show, held August 28-29 at Rennie's Museum site near Rockburn.

CVAA gives trophies at antique show

by Diane Farquhar
Rockburn Correspondent

As well as the "oohs and aahs" from the crowd at the August 2-29 Chateaugay Valley Antique Association show at Rennie's museum site, participants had the added incentive of a series of trophies and awards for the best exhibits and performances.

Understandably, Norma Graham of Huntingdon won the Leslie Rennie Memorial trophy for the wonderful display in the Minta Cook General Store which was the main crowd-pleaser during the two-day show.

Huntingdon's Kevin Dineen won for the best item manufactured in the Valley.

In the Tractor competition, nine trophies were presented for the tractor pull events, while Jack Swanson won for Best Original Tractor in the judging. Best Restored went to Bernard Carter of Cadyville, N.Y., while Sven Henrikson of Hemmingford showed the Oldest Tractor.

In the Car and Truck division, Michel Gohier of Laval won for Best Restored Car, while the

Best Restored Truck trophy was owned by Ken McNiece of Franklin. James and Monique Martin of Constable N.Y. had the Best Original, and Hans Meier of Granby exhibited the Oldest Vehicle.

In the Miscellaneous category, the Best Miscellaneous Exhibit went to Emil Brisson of Casselman, Ont., while Bernice Douglass of Huntingdon took the Miscellaneous Household award. Most Unusual antique was entered by Merrill Armstrong of Dundee, and Jeannine Dansereau of Boucherville's lace-making was named the Best Live Demonstration.

Thelma Lang of Howick entered the Best Collection of old photographs while Rosalie Maithe of Rockburn had the Best Single Photo.

In the Engine competition, Jacques Auger of Trois-Rivières won for Best Restored, closely followed by André Marcel in the runner-up position. Mac Blachford of Huntingdon had the Best Original, and Marc Mandeville of Ste-Justine-de-Newton entered the Best Display of engines.



Big tractor man Jim Johnson of Burke N.Y. (seated) brought 12 John Deeres of varying ages to the CVAA Antique Show at Rennie's Museum August 28-29. This was the largest single entry of tractors. Also shown are Jim's brothers Bill (left) and Danny.

(Photo: D. Farquhar)

Athelstan's baby caribou move on to Eco-museum

Eeny, Meeny, Minie, and Moe the four baby caribou who have been raised since they were two days old by Sam Jenkins on the ridge Road near Athelstan, have now moved on to their new home at the Eco-Museum at Macdonald College.

Sam is delighted with their progress. After many weeks of routine bottle-feeding of a special formula they have grown rapidly and are now sleek and healthy and very lively.

The great interest of the community and friends in the caribou babies has greatly pleased Sam. (They were the subject of a Gleaner feature story last spring).

Although Sam has never raised caribou before, she has cared for many deer through the years. Despite the hard work and long hours involved, Sam has taken great pleasure and satisfaction from her dedication to wildlife.

Diane Farquhar

Mulch matters: Doing a good turn for the garden

How does your garden grow? with Hannah Ridolfi

Chirping crickets, followed by increasing numbers of branches covered with red leaves, are signals for the gardener to begin fall conditioning in the garden.

The vegetable garden is an ideal candidate for this activity. Double-digging is one way of preparing the soil and enriching the productivity of the plot. (See illustration).

Heavier clay soil, benefit from fall digging, and clods can be left to be broken down by the frosts. The compost heap is the source of humus, while peat, although not containing plant nutrients, offers structural improvement potential.

Bear in mind that peat moss is a non-renewable commodity. Once it has been harvested for the consumer market, the supply from that source is exhausted.

Any manure to be incorporated into the soil must be well cured. Horse

and cow manure mixed work better than when used singly.

Organic fertilizers used in the fall, such as bonemeal and wood ashes, can help to level out the pH of the soil, although alkaline soils will receive too much potash from wood ashes. (Warning: wood ashes produce potato scab). Bonemeal used for flower beds in the autumn contribute both phosphate (21 per cent) and nitrogen (four per cent).

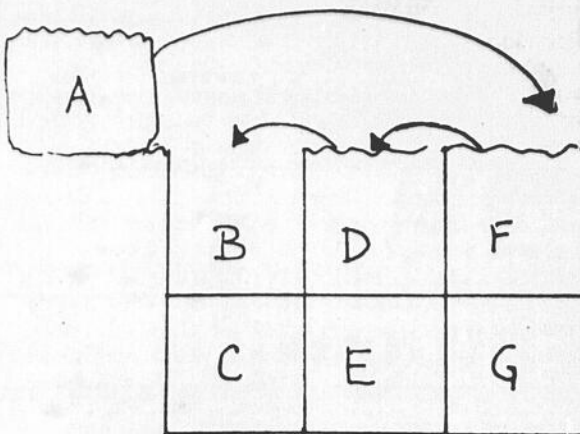
Mulch really matters for the fall garden. Eventually it will improve soils structure and, over winter, mulch can effectually reduce

variations in soil temperature.

Controlling weeds and conserving moisture is the function of the growing-season mulch. The winter mulch, however, serves a protective function and, if organic, can be turned into the soil in the spring (in most cases).

Chopped leaves take care of the deciduous tree fall drop, but maple leaves have a tendency to mat and should therefore be used with a layer of light branches over the plant to be protected.

Oak leaves give the best mulch but be leery of what is used as a mulch: consider carefully the acid and alkaline content of the



Double-digging

Remove a section of earth two feet wide and 10 inches deep (A). Fork over bottom of trench (C), adding manure or compost if wanted. Excavate (D) into (B). Fork over bottom (E). Excavate (F) into (D). Fill last trench with (A).

mulch you are proposing to use.

Preparing the garden for uninvited frosts, which generally come as a surprise, is a necessity for

our climate. Judicious application of common sense can prolong the harvest and help to preserve treasured plants for another year.

H'ford organizers name parade trophy winners

Organizers of the Hemmingford Old Home Weeks parade would like to thank all who participated in the 1993 Parade which was a great success.

Winners

Float section 1
Camping Canoe de Bois;
2 Hemmingford Steak House; 3 Hemmingford Group Committee (Scouts Group).

Horses: Cavaliers de la Frontière du Sud-ouest.

Antique division: 1929 Ford Model A, Jim Laurie - Hemmingford.

Classic division: 1956 Monarch, Jim Laurie.

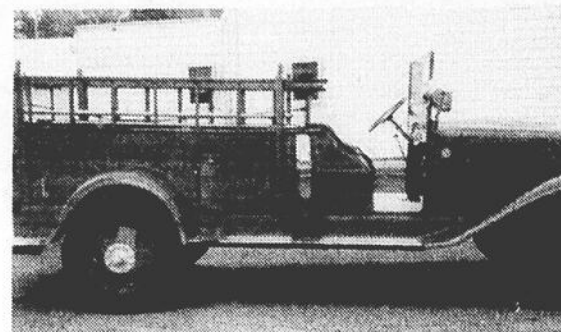
Sport division: 1969 Firebird Convertible, Marc Lefebvre - Pointe-Claire.

Racing division: 1983 Firebird, Richard Viau - Hemmingford.

Hot Rods: Terrain Kit-Car f-40, Normand Archambault - Ste-Madeleine.

Truck 1951 Ford; Joe Enderle - Hemmingford.

Tractor division: 1949



Gaetan Fortin's 1932 fire truck, winner of its division in the Hemmingford Old Home Week Parade competition.

Ford, Joe Enderle.

fire Truck: 1932 Fire truck, Gaetan Fortin - Hemmingford.

Top Car of the Parade: 1936 Auburn Kit-Car, Francois Toulouse - Valleyfield.

Car of the parade: 1969 Buick Skylark, Leslie Keddy - Hemmingford.

Most Antique vehicle of the Parade: 1927 Mercedes, MNA André Chenail - Ste-Clothilde.

During Old Home Week, a mixed-league ball tournament was held at the Rec. Center with eight local teams playing:

Enderle Orchards, Parc Safari, Crain Drummond, Roger Bar Salon, Golf

Club, Bar Hemmingford, Cyan Printing and Aerospace Hemmingford. Each played a minimum of three games.

In the semi-finals, Cyan played Crain Drummond with Crain Drummond winning. Aerospace played Roger Bar Salon with Roger Bar winning. Cyan and Aerospace each received prizes of \$75.

In the finals, Crain Drummond won the \$250 prize and Roger Bar Salon won \$200.

Weather...

from page 1

units to mature their crops, if the killing frost arrives in October. Last year it struck sooner than normal, on September 23.

When it was too hot at night this summer to sleep comfortably, the farmers' crops were growing and picking up their missing heat units, he explained.

Another 462 heat units in September could bring the accumulation to 2,830. If October gives its normal

of 50, then farmers could count on reaching 2,900 h.u. Many farmers who ended up planting late because of poor seeding conditions in May, traded their seed for an earlier maturation variety.

Certainly, the outlook for corn is better this year, and the crop looks above average in yield.

"The date of the killing frost will be the critical factor," Finlayson said.

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Church Group

On Wednesday, Aug. 25, the members and guests of the Presbyterian Evening Adult Groups enjoyed a trip to Dorothy Eastwood's cottage at Chateaugay Lake, N.Y.

On arriving, everyone enjoyed a nice cold drink on the shady porch. While some gals had a swim in the lake, a few others paddled their feet in the cool water.

The members took their lunch and the hostess provided coffee, tea and dessert which was enjoyed on the patio with flowers, shade trees and quiet. Dorothy asked the blessing.

After lunch, president Gerry Pilon conducted a short business meeting. Jean McEwen led in Devotions reading from Psalm 24, a short piece from Amy Boling's book and a poem "If Jesus Came to your House" and closed with prayer.

Secretary Ann Rodger read the roll call which was answered by naming something to be thankful for. The minutes of the previous meeting were read and approved and the official report was given.

"Forgotten Past" will be looked after in October by Gladys Clark and Ruth Towns.

A committee was formed to plan the fall Roast Beef Dinner which will be on October 7 (an ad will follow). The committee is Ann Rodger, Jean Rodger and Viola McWhinnie.

Anyone wanting to subscribe to the Glad tidings should call (Mrs. Peter) Pat Kerr.

The next meeting will be on September 22 at the Church when the kitchen cupboards will be cleaned at 9 a.m.

Gerry thanked Dorothy for inviting the group to her pleasant and peaceful cottage and presented her with a small gift.

SIERRA MANAGEMENT & ASSOCIATE

• Farm accounting

• Business advisory services

• Financial statement preparation



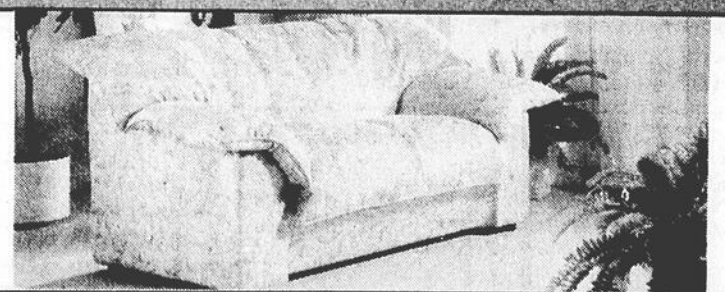
Carole Hughes
Owner

1591 OUTARDES RIV.
ORMSTOWN, 829-2111

1490 PEEL ST. SUITE 222,
MONTREAL 842-7820
FAX: 842-6721

UNBEATABLE PRICES

PROFESSIONAL UPHOLSTERING SERVICE
FREE ESTIMATE - HOME SERVICES



WE MANUFACTURE COUCH
AND LOVESEAT TO YOUR SPECIFICATIONS

FURNITURE
STRIPPING

ANTIQUÉ FURNITURE SPECIALIST

MICHEL PROVOST REMBOURREUR ENR.

commercial & residential upholstery
203 NOTRE-DAME ST-CHRYSTOSTOME

826-0252

VERTICAL & HORIZONTAL BLINDS, WALLPAPER, BEDSPREAD

Chateaugay Valley Career Education Centre

1597 Route 138A, Ormstown QC

829-2396

REGISTRATION

Chateaugay Valley Career Education Centre
Room 105, Chateaugay Valley Regional High School

Monday to Friday
September 13 to 17
9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Wednesday and Thursday
September 15 and 16
7:00 p.m. to 9:00 p.m.

Information: Judith Taylor, 829-3504 or 829-2396

LANGUAGES

French Second Language

POPULAR EDUCATION

Badminton

Volleyball

Basic Photography Workshop

Drawing & Painting

Know your Antiques

SHOPS

Woodworking

Welding

COMPUTERS

Basic Computer Skills

WordPerfect

Lotus 1-2-3 Weekend

Bedford Accounting

Word Perfect Weekend

If you are interested in another type of computer course, please call us at 829-2396 and leave your name and phone number. Should enough people show interest, we will try to set up your course.

ACADEMIC

Programs offered during the day or at night.

Finish your High School Diploma

Work towards your High School Leaving Certificate which will help you get a better job or promotion, or help you get the necessary credits for post secondary studies or to qualify for a professional education program. We have a place for you in our program.

REGISTRATION

Valleyfield - Gault Institute

17 Gault Street, Valleyfield, Quebec

Monday, Tuesday, and Thursday

September 13, 14 and 16, 1993, 7:00 p.m. to 9:00

Information: Nancy Weed, 373-5411 or 373-9412

LANGUAGES

Anglais langue seconde

Jeans en anglais

French Second Language

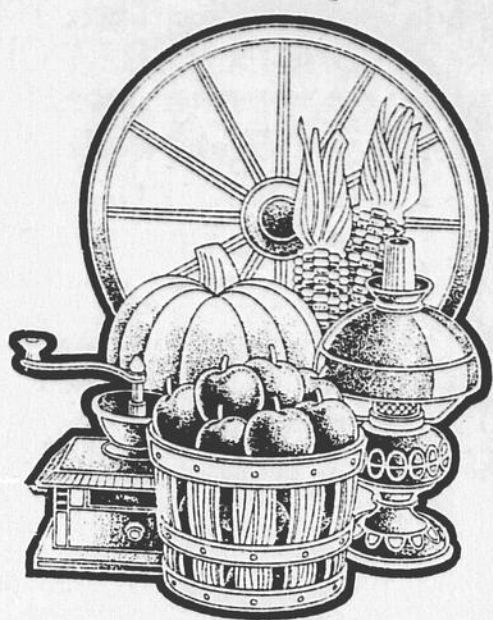
Spanish

POPULAR EDUCATION

Tai Chi - Badminton - Colour You



Commission scolaire protestante de
Chateaugay Valley
Protestant School Board of
Chateaugay Valley



122nd ANNUAL HAVELOCK FAIR

SATURDAY, SEPTEMBER 11

• HORSE SHOW • FARM PRODUCE • APPLES
• CATTLE SHOW • HOMEMADE DELICIOUS FOOD
• ARTS AND CRAFTS • GARDEN PRODUCE

1993 OFFICERS

PRESIDENT: Claude Lavallée VICE-PRESIDENT: Gretta Whyte

DIRECTORS

James Blair, Franklin Centre
Norval Blair, Franklin Centre
Kenneth Brooks, Franklin Centre
Keith Dickenson, Franklin Centre
Guillaume Lavallée, Havelock
Douglas McAdam, Hemmingford

Norris Sample, Havelock
Robert Waller, Franklin Centre
Ross Whyte, Havelock
Kyle Blair, Franklin Centre
Gordon Brooks, Franklin Centre
Douglas Whyte, Havelock
Secretary-treasurer - Lori Sutton Carroll

Mary Brooks, Franklin Centre
Calvin Edgerton, Havelock
Lee Lowden, Havelock
Keith McAdam, Hemmingford
Glenn Waller, Franklin Centre
Ron Yull, Havelock

SCHEDULE

11:00 Official Opening - Invited Guests

Mme Jeannine Giroux-Lavallée, Mayor of Havelock
M. Jean-Guy Hudon, MP Beauharnois-Salaberry
M. André Chenail, MNA Beauharnois-Huntingdon
Paul Maurice Patenaude, Prefect MRC Haut St-Laurent

Judging of the 25 exhibition classes

some changes from last year's classes include: Class 16, breads & pastries & junior Class 16A; Classes 25 & 26, flowers & potted plants; Class 18, handicrafts & Junior class 18A; Class 19, miscellaneous articles; Class 21, knitting; Class 24, weaving has been deleted

Opening of booths

Franklin Women's Institute
Trinity Anglican Church
St. Andrew's United Church Women
Franklin United Church Women
Riverfield Presbyterian Church
St. Andrew's Presbyterian Church
Dialogue
Huntingdon Community Learning Centre
Rennie's United Church Women
Rockburn Ladies Aid Society

McGill Ecology Study
Ormstown Recycling
Anchors & Wings
Georgetown Presbyterian Ladies Aid
Chateauguy Valley Historical Society
CVESPA
Lacolle United Church Women
Havelock Community Centre
Beechridge Presbyterian Church
Chateauguy River Rehabilitation Committee

Athelstan Ladies Aid
Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital
Chateauguy Valley Association for Community Living
Groupe RRR Havelock
Madrigal Choir
Serge & Madeleine Bourdon Reboisement

Displays: Covey Hill Simmental; Aganier Equipment Ltd.; and numerous other exhibits & displays

Games by Lacolle Curling Club

Gymkhana

4-H Competition

1:00 Children's Races

10:30 - 3:30 Mid-day old-fashioned meal catered by Hermine Ouimet of Havelock. Price remains the same as last year at \$10 and \$5 ages 12 and under.

Throughout the day 4 concession stands are open.

THIS INVITATION IS SPONSORED BY YOUR FOLLOWING LOCAL MERCHANTS



**Caisse Populaire
de St-Antoine Abbé**

2620 Route 209
St-Antoine Abbé
Tel.: 827-2541



**Caisse populaire
Howick**

50 Lambton
Howick
Tel.: 825-2255



**Caisse Populaire Desjardins
de Hemmingford**

525 avenue Goyette
Hemmingford (Quebec)
(514) 247-2741



**Caisse populaire
Ormstown**

12, rue Bridge
Ormstown (Québec)
JOS 1K0
(514) 829-2318



M. Alain Lebel
Director

**Canadian Imperial
Bank of Commerce**
59 Notre-Dame Street, C.P. 100
St-Chrysostome, Qc J0S 1R0
(514) 826-4941

Business Hours: Mon.-Tues.-Wed. 9:30 - 4:00
Thursday - 9:30 - 7:00 - Friday - 9:30 - 5:00



Yves Léveillé
Manager

**Canadian Imperial
Bank of Commerce**
54 Colville
Howick, Qc J0S 1G0
825-2252



Mrs. Suzanne Lavallée
Director

**Canadian Imperial
Bank of Commerce**
500 Frontière
Hemmingford, Qc J0L 1H0
(514) 247-2749

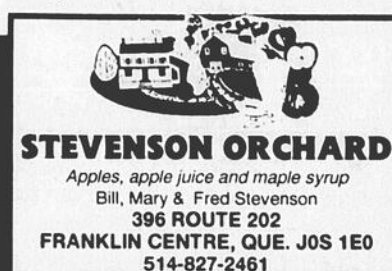
Business Hours: Mon.-Tues.-Wed. 9:30 - 4:00
Thursday - 9:30 - 7:00 - Friday - 9:30 - 5:00



**ENDERLE
APPLES INC.**

514 Fisher St.,
Hemmingford
Tel.: 247-2463
Fax: 247-2482

APPLE PACKERS & WHOLESALERS...
IMPORTERS & EXPORTERS



STEVENSON ORCHARD
Apples, apple juice and maple syrup
Bill, Mary & Fred Stevenson
396 ROUTE 202
FRANKLIN CENTRE, QUE. J0S 1E0
514-827-2461



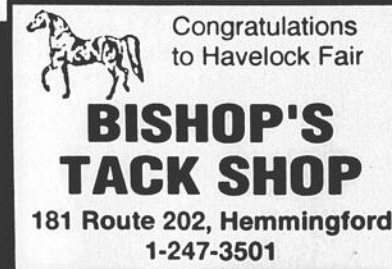
BLAIR BROKERAGE LTD.
Fred Sherrington,
Salesman
1600 Route 202,
Franklin Centre, Que. J0S 1E0
Tel.: (514) 827-2512
Fax: (514) 827-2954
Bill Blair, President
Cell.: (514) 591-6696



**IVANHOE FAILLIE
ORCHARDS**
APPLES • CULTIVATED BLUEBERRIES
FIREWOOD
2419, ROUTE 202, FRANKLIN CENTRE,
JOS 1E0
Tel.: (514) 827-2742



**R. LAVOIE
SOUDURE ENR.**
• WELDING • LAWNMOWER REPAIRS
• CHAIN SAW ETC.
TEL.: 247-3413
769 Route 202, Hemmingford



**BISHOP'S
TACK SHOP**
181 Route 202, Hemmingford
1-247-3501



PLAZA 219 ENR.
• Commercial and Professional Centre
• Centre du Campeur Enr. • Hemmingford Bar Inc.
• Isabelle Doiron, notary
• Société des alcool du Québec
271 FRONTIÈRE,
HEMMINGFORD
247-3307 - Lucien Viau
247-2912 - Paul Viau



AGMACHI
USED AGRICULTURAL
MACHINERY SALES
Ron Sutherland
264-4632
2506 Ridge, Huntingdon



**CAMPING
CANNE DE BOIS**
(Lac Hermas)
• Ice • Propane Gas • Picnic Ground
• Sandy Beach and Swimming Pool
TEL.: 247-2031
304 ROUTE 219, HEMMINGFORD



CHAUFFAGE V.A.S. INC.
Heating Specialist
• Sales • Service
• Installation • Rental
- 24 HOUR SERVICE -
Tel.: 826-4882
293 Notre-Dame,
St-Chrysostome



**CLINIQUE MÉDICALE
ST-CHRYSOSTOME**
Tel.: 826-3154
141 St-Alexis,
St-Chrysostome



**DÉPANNÉUR
BARITEAU INC.**
REVUES - JOURNAUX - CIGARETTES -
LOTO QUÉBEC -
MR. CADILLO VIDEO CLUB
12 NOTRE-DAME,
ST-CHRYSOSTOME



**LES ÉQUIPEMENTS
BONENBERG INC.**
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
(514) 264-6673



L'HERMINE
GAETAN & HERMINE OUIMET
Reception hall for all occasions
Reservations available all year long
212 ST-CHARLES, ST-CHRYSOSTOME
826-3358



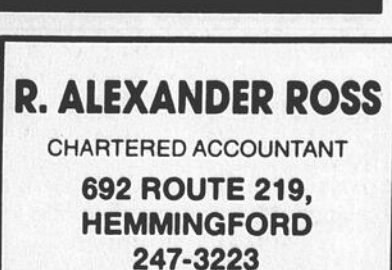
**FUNÉRAIRIUM
GIBEAU ENR.**
FUNERAL HOME
TEL.: 826-3131
107 Vincent, St-Chrysostome
Branches
St-Clotilde 826-3383
St-Antoine Abbé 827-2222



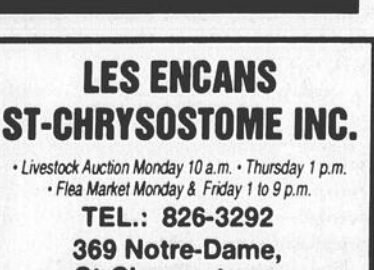
R. ALEXANDER ROSS
CHARTERED ACCOUNTANT
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD
247-3223



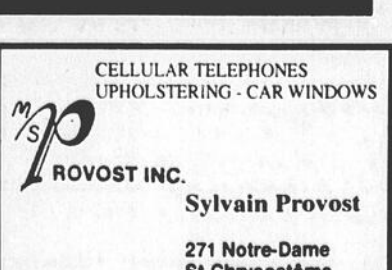
**LES ENCANS
ST-CHRYSOSTOME INC.**
• Livestock Auction Monday 10 a.m. • Thursday 1 p.m.
• Flea Market Monday & Friday 1 to 9 p.m.
TEL.: 826-3292
369 Notre-Dame,
St-Chrysostome



J.W. Goodfellow
Forest Products Inc.
• Kiln dried hardwoods and pine
TEL.: 247-2775
544 BARR STREET
HEMMINGFORD



THE MUTUAL GROUP
Diane LeVie
• Financial Planning • Life Insurance
• Disability Insurance • Savings plan
• GIC • RRSP/RRIF • Fringe Benefits
Tel.: office 866-5811 • Home 247-2559
625 Blvd. René Levesque West,
Office 1201, Montreal



SYLVAIN PROVOST
271 Notre-Dame
St-Chrysostome
826-3353



THE MUTUAL GROUP
Diane LeVie
• Financial Planning • Life Insurance
• Disability Insurance • Savings plan
• GIC • RRSP/RRIF • Fringe Benefits
Tel.: office 866-5811 • Home 247-2559
625 Blvd. René Levesque West,
Office 1201, Montreal

CLASSIFIED ADS

**DEADLINE:
BEFORE
11:30 A.M.
MONDAY**

**CALL
264-
5364**

FOR SALE

AT LOWEST PRICE, you renovate, coming and saving until 50% Vinyl flooring: 2.59 sq. yd. Pre-varnished maple: 2.69. Oak or birch parquet: 1.39. White melamine 15: 14.15. Almond: 13.95. Black, Oak: 16.49. Pine 14 ft. sq.: 5.19. Paneling: 4.97. ceiling tile 2x4: 1.59. Steel door: 44.95, with frame: 74.85. We pay the GST on 100% and more purchasing. Matériaux Lachute 514-562-8501. (H-1)

AT LOW prices and we pay the GST. Blocks 4": .59, 8": .89. Clapboard Masonite: 25.00 square, treated wood 1x6x5: .89, 2x4x8: 1.79, 2x6x8: 2.99. Lattice 4x8: 4.99 Plywood 1/2: 15.49, 5/8: 17.99. Asphalt shingles Manoir 20 yrs: 4.99. Aspenite 1/4: 5.89, 7/16: 7.29, 5/8: 10.79, 2x4x8: 1.15, 10: 1.69, 2x6x8: 1.85, 12: 3.29, 2x8x12: 4.49, 2x10x12: 6.39. We pay the GST on 100% and more purchasing. Matériaux Lachute 514-562-8501. (H-1)

MOVING- HOUSEHOLD items. Washer/dryer stove etc. Tel.: 264-2767. (G-1)

1987 CHEVETTE, 30 000 km, white, no rust. Tel.: 826-3439. (G-1)

ARIANE TRAVEL
WE LOOK AFTER ALL YOUR TRAVEL NEEDS
PICTURES
MEDICARE, PASSPORT
ARIANE, JENNIFER
829-3882

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can't... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal
376-9230

HOUSE KITS
#201, 26x36, 2 b.r. \$14,950.
#202, 26x42, 3 b.r. \$16,995.
#203, 26x42, 3 b.r. \$19,550.
#203A, 26x42, 3 b.r., garage \$24,500.
#204, 26x42, 3 b.r. \$21,400.
#205, 26x42, 3 b.r. \$19,395.
#206, 26x60, 2 b.r., garage \$27,450.
#207, 30x60, 3 b.r., garage \$26,995.
#208, 32x58, 5 b.r., 2 storey, garage \$46,495.
#209, 24x30, garage kit \$ 6,595.
#210, 26x44, 2 b.r. \$19,495.
#211, 30x66, 2 b.r., garage \$26,100.
#212A, 35-4x35, 2 b.r., \$26,495.
N.B.: 2x6 framework 6" & 8" wool, vinyl siding, windows and doors etc.
FOR MORE INFORMATION PLEASE TELEPHONE
514-264-5533
or toll free
1-800-561-0618
D.N. RACINE INC.,
ATHELSTAN, P.Q.
JOS 1A0

D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN
TEL: 264-5533 • 264-5379
BUILDING MATERIALS of ALL KINDS
• Plywoods • Spruce • Pine • Hardwoods
Prefinished panels 4 x 8
- Paints - Roofing - Cement
HOUSE KITS AND HOUSE PLANS AVAILABLE
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TEL.: 264-5533 • 264-5379

FOR SALE

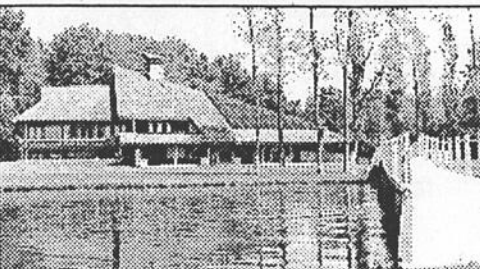
COMPLETE HOT water electrical furnace, 40 kw; electrical boat lift, 4500 pounds capacity approximately, for a 22 to 24 foot boat. Tel.: 371-3138. (G-1)

AT LOWEST prices, first quality material. Patio stone: 1.39. Ceramic tile 6": .12, 8": .49, 12": 1.09. Select birch: 1.39. Styrofoam 7/8: 3.49, 1-1/2: 5.99, 2": 8.29. Patio door 5": 369.00, 6": 419.00. Window 2x3: 64.95, 2x4: 76.95, 3x3: 97.95, 4x3: 114.95, #1 steel door vinyl covered: 99.95. We pay the GST on 100% and more purchasing. Matériaux Lachute 514-562-8501. (H-1)

POTTED HERBS for the winter. Several arrangements. Come now. Michaca, 3026 Smaill, Elgin. Tel.: 264-4369. (H-1)

GERALD MARLEAU & SON
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
FREE ESTIMATE
Tel.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
ELECTRIC HEATING

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
St-Etienne, Quebec
TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
377-9076 / 429-5852
Electrical Contractor
Residential - Commercial - Industrial
FREE ESTIMATE

Governmental Services Canada / Services gouvernementaux Canada
PROPERTY SALE

Offer number: 3931-451-1
Two (2) storey single family dwelling with interior swimming pool, cathedral ceiling in part, four (4) bedrooms, kitchen, dining room, open space, mezzanine, three (3) washrooms, sauna, fireplace, roof partly windowed, approximately 4,050 square feet of living space with view on lake Saint-François and erected on approximately 14,900 square metres of land together with an islet some 50 metres from shore accessible by a wooden foot-bridge.
Offer to purchase documents are available upon request to Public Works Canada (Tender Services), Guy-Favreau Complex, 200 René-Lévesque Blvd. West, East Tower, 6th floor (Mail room 702-14), Montreal, Quebec H2Z 1X4.
Offers to purchase will be received until 15:00 Thursday, September 30, 1993.
Prior to inspection and for information:
MICHEL LEGAULT
(514) 496-3348
Montreal (Quebec)
Note:
Offers submitted only on the forms supplied by the Department will be considered.
Offers must be accompanied by a certified cheque or money order representing 10% of the offer.
The highest or any offers not necessarily accepted.

WATERFRONT PROPERTY
LUXURY RESIDENTIAL PROPERTY
2454 - 112th AVENUE
SAINT-ANICET (QUEBEC)
Offer number: 3931-451-1
Two (2) storey single family dwelling with interior swimming pool, cathedral ceiling in part, four (4) bedrooms, kitchen, dining room, open space, mezzanine, three (3) washrooms, sauna, fireplace, roof partly windowed, approximately 4,050 square feet of living space with view on lake Saint-François and erected on approximately 14,900 square metres of land together with an islet some 50 metres from shore accessible by a wooden foot-bridge.
Offer to purchase documents are available upon request to Public Works Canada (Tender Services), Guy-Favreau Complex, 200 René-Lévesque Blvd. West, East Tower, 6th floor (Mail room 702-14), Montreal, Quebec H2Z 1X4.
Offers to purchase will be received until 15:00 Thursday, September 30, 1993.
Prior to inspection and for information:
MICHEL LEGAULT
(514) 496-3348
Montreal (Quebec)
Note:
Offers submitted only on the forms supplied by the Department will be considered.
Offers must be accompanied by a certified cheque or money order representing 10% of the offer.
The highest or any offers not necessarily accepted.

Canada
EconoBribe
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN
TEL: 264-5533 • 264-5379
BUILDING MATERIALS of ALL KINDS
• Plywoods • Spruce • Pine • Hardwoods
Prefinished panels 4 x 8
- Paints - Roofing - Cement
HOUSE KITS AND HOUSE PLANS AVAILABLE
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TEL.: 264-5533 • 264-5379

FOR SALE

SYRUP EQUIPMENT, tanks, S.S. pans, arch, hood, instruments, R.O. vacuum pump. Pallets. Tel.: 827-2471. (H-1)

J.D. COMBINE 4400, gas, with 13 ft. cut grain head, Tel.: 264-9730 after 7 p.m. (G-1)
10 SPEED bicycle, nearly new, Skyline mark, for woman, \$90.00. Baby seat for bicycle, \$15.00. Ceramic lamp for child, \$20.00. Tel.: 264-6024, after 4 p.m. (09)

USED TIRES, summer, winter, four season, good shape, good choice of sizes; from \$20. each. Garage Jeannot. Tel.: 264-4149. (H-1)

1967 G.T.O. 400 4 speed, grade 4, real good condition, comes with parts car. Serious inquiries only. Tel.: (518) 483-2461, 483-8240. (G-1)

TO RENT

LARGE HOUSE for rent on Route 138, Howick, 7-1/2 rooms, stone fireplace, 450\$/month. Call Nathalie, Tel.: 825-2919. (G-1)

STORAGE SHED with loading dock for rent, surrounding yard is suitable for heavy trucks and equipment, situated near Howick on Route 138. Tel.: 825-2919, Nathalie. (G-1)

3-1/2 ROOM upstairs apartment in Town of Huntingdon, fridge and stove supplied, newly painted. Tel.: 264-3404. (G-1)

HOWICK, 2 bedroom home on a quiet street. Tel.: 829-2048. (G-1)

4-1/2 ROOM apartment located at 224A St-Louis St., Valleyfield, central heating, washer and dryer installation, paved parking. Call 264-6098. (05)

LARGE 4-1/2 room apartment, newly decorated, laundry room, electric heating, located at 200 Montcalm, Valleyfield. Tel.: 264-6098. (05)

HOUSE TO RENT

COUNTRY HOUSE, 4 bedrooms, 2 bathrooms, 10 acres with panoramic view to Adirondacks, inground pool. \$750/month. 264-6115. (G-1)

LAND FOR SALE

ORMSTOWN, ONE mile south on Route 201. One to 50 acres. Tel.: 829-2613, Monday to Friday. (J-1)

BABYSITTER

MOTHER OF two willing to babysit, full or part time in her home. Tel.: 829-4159. (G-1)

RESPONSIBLE LADY with experience would babysit children in her home, by day or by week, reference on request. Tel.: 264-9444. (J-1)

BABYSITTER WANTED

TO BABYSIT at my home, 2 to 3 days a week. Tel.: 264-9529. (G-1)

CAREER TRAINING

FREE 'CAREER Opportunities' guide. Train-at-home careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Electronics, Law Enforcement, Medical Secretary, Paralegal, Travel etc. P.O. Box 523, Place Bonaventure, Montreal (514) 861-1974. 6A. (G-1)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 827-2704. (21)

PROPERTY FOR SALE

ORMSTOWN, mobile home 5-1/2, completely renovated interior, large wooded lot, 15,000 sq. ft., above ground pool, small storage shed, \$52,000 negotiable, (no agents please). Tel.: 829-3188. (04)

SLAUGHTERING SERVICE

BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALTIES
• MEAT FOR FREEZER
• OLDTIME SMOKED HAM
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

PROPERTY FOR SALE

BY OWNER: Desirable, convenient area of North Vancouver, B.C. 6 bedrooms, 2 fireplaces, 2 kitchens, 2 levels. Extended family, \$450,000. (assumable mortgage). (604) 278-0575 or (604) 986-3429. (G-1)

TAMPA FLORIDA townhouse, private community, wooded setting, close to amenities/beach. 2 bedrooms, fireplace in living room, equipped kitchen, screened in garden room. \$45,000 U.S. (514) 697-8186. (G-1)

RENOVATED COTTAGE house, 3 bedrooms, 2 complete bathrooms, one washing room, near the schools and park. Available July 1st, 1994 or before. Tel.: 264-4815, 264-4520. (I-1)

WANTED TO BUY

SMALL FARM tractors, lawn mowers, tractor mowers, motor bikes, any type go-carts, chain saws, skidoos, functioning or not functioning. Tel.: 827-2087. (G-1)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furnitures, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (05)

SERVICE

CHIMNEY-SWEEPING Serge and Guy, Howick. Tel.: 825-2318, 825-2054. (G-1)

WANTING TO improve your business? A new sign will improve your image! Call 827-2473. (G-1)

FARM SERVICES

DAIRY BARN disinfecting, whitening (white-wash), painting, insect control, pressure cleaning. Call Peter or Jim (514) 248-2487, or 1-800-661-1108 Millisco Services. (H-1)

La Commission Scolaire de Huntingdon
requires the services of substitutes for the 1993-1994 school year
COMPETITION SUPP-93-15
Sector: Elementary (all levels)
Status: Short and long terms
Required qualifications: To possess a legal qualification for teaching
Interested applicants, with the required skills, are invited to send their resumé (curriculum vitae) at the latest by Friday, September 24, 1993 at 16:00 hours at the address indicated below.
Service des ressources humaines
Commission Scolaire de Huntingdon
64 rue Chateauguay, c.p. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
N.B. Please write down the competition number on both your application form and your envelope.

SIDING SPECIALIST
B. GREEN
TEL.: 829-3725
• VINYL • CEDAR
• ALUMINUM • SHUTTERS
• WINDOW CAPING
• EAVESTROUGHS
• STEEL DOORS

Châteauguay Valley Commission scolaire protestante de Châteauguay Valley Protestant School Board of Châteauguay Valley
TENDERS FOR SNOW REMOVAL
Tenders are invited by the Protestant School Board of Châteauguay Valley for the removal of snow from the roadways and parking areas, for the period November 1st 1993 to April 30th, 1994, at the following schools:
Châteauguay Valley Regional High School (C.V.R.)
1597 Route 138-A
Ormstown (Quebec)
NOTE: The abovementioned schools will be considered as one contract.
Gault Institute
17 Gault Street
Valleyfield (Quebec)
Huntingdon Academy
21 King Street
Huntingdon (Quebec)
Mr. P. Wood (829-2382) should be contacted for specifications and requirements concerning the abovementioned schools.
Howard S. Billings Regional High School
210 McLeod Street
Châteauguay (Quebec)
Mary Gardner Elementary School
70 St-Hubert Street
Châteauguay (Quebec)
Hemmingford Elementary School
548 Champlain Street
Hemmingford (Quebec)
Mr. G. Brisebois (691-3230) should be contacted for specifications and requirements concerning the abovementioned schools.
The tenderers may quote on any one school separately or on all schools together. Sealed tenders identified "Snow Removal 1993-1994" will be received at the office of the Director of Finance & Equipment, 214 McLeod, Châteauguay (Quebec) J6J 2H4 until 14:00 hours, Friday, September 24th, 1993.
The Protestant School Board of Châteauguay Valley does not bind itself to accept either the lowest or any of the tenders received.
J. L. Emond, Director
Financial Services & Equipment

Châteauguay Valley Commission scolaire protestante de Châteauguay Valley Protestant School Board of Châteauguay Valley
CALL FOR TENDERS HEATING OIL
Tenders are requested by the Protestant School Board of Châteauguay Valley for heating oil supply for the school year July 1st 1993 to June 30th, 1994.
Approximate Need:
ZONE 1
CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL (C.V.R.)
Ormstown (Quebec)
130,000 litres of No. 4 heating oil
MARY GARDNER SCHOOL
Châteauguay (Quebec)
65,000 litres of No. 4 heating oil
ZONE 2
FRANKLIN ELEMENTARY SCHOOL
Franklin Centre (Quebec)
15,000 litres of No. 2 heating oil
HEMMINGFORD ELEMENTARY SCHOOL
Hemmingford (Quebec)
16,000 litres of No. 2 heating oil
HOWICK ELEMENTARY SCHOOL
Howick (Quebec)
25,000 litres of No. 2 heating oil
ORMSTOWN ELEMENTARY SCHOOL
Ormstown (Quebec)
22,000 litres of No. 2 heating oil
HUNTINGDON ACADEMY
Huntingdon (Quebec)
25,000 litres of No. 2 heating oil
A global tender must be presented for Zone 1 schools.
Individual tenders or a global tender can be presented for Zone 2 schools.
The tenders must be received at the office of the Director of Financial Services & Equipment, 214 McLeod Street, Châteauguay (Quebec) J6J 2H4, in sealed envelopes clearly identified "Heating Oil - 1993-1994", no later than 14:00 hours, Friday, September 24th, 1993.
The Protestant School Board of Châteauguay Valley does not bind itself to accept neither the lowest nor any of the tenders received.
J. L. Emond, Director
Director of Financial Services & Equipment

